

# 1Jn

## Chapter 4

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 Ἀγαπητοί, μὴ παντὶ πνεύματι πιστεῦετε, ἀλλὰ δοκιμάζετε τὰ πνεύματα,  
Amados no a-todo espíritu creáis sino probad los espíritus  
[G0027](#) [G3361](#) [G3956](#) [G4151](#) [G4100](#) [G0235](#) [G1381](#) [G3588](#) [G4151](#)  
εἰ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστίν, ὅτι πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐξεληλύθασιν εἰς  
si de el Dios son porque muchos falsos-profetas han-salido al  
[G1487](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3754](#) [G4183](#) [G5578](#) [G1831](#) [G1519](#)  
τὸν κόσμον.  
el mundo  
[G3588](#) [G2889](#)

AMADOS, no creáis á todo espíritu, sino probad los espíritus si son de Dios: porque muchos falsos profetas son salidos en el mundo.

2 Ἐν τούτῳ γινώσκετε τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ: πᾶν πνεῦμα ὃ ὁμολογεῖ  
En esto conoced el Espíritu de Dios: todo espíritu que confiesa  
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G4151](#) [G3739](#) [G3670](#)  
Ἰησοῦν Χριστὸν ἐν σαρκὶ ἐληλυθότα, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστίν;  
a-Iesous Christos en carne venido de el Dios es  
[G2424](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4561](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#)

En esto conoced el Espíritu de Dios: todo espíritu que confiesa que Jesucristo es venido en carne es de Dios:

3 καὶ πᾶν πνεῦμα ὃ μὴ ὁμολογεῖ τὸν Ἰησοῦν, <χριστὸν ἐν σαρκὶ  
y todo espíritu que no confiesa a-el Iesous Christos en carne  
[G2532](#) [G3956](#) [G4151](#) [G3739](#) [G3361](#) [G3670](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1722](#) [G4561](#)  
ἐληλυθότα> ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐκ ἐστίν. καὶ τοῦτο ἐστίν τὸ τοῦ  
venido de el Dios no es y este es el del  
[G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)  
ἀντιχρίστου, ὃ ἀκηκόατε ὅτι ἔρχεται, καὶ νῦν ἐν τῷ κόσμῳ ἐστίν  
anticristo que habéis-oido que viene y ahora en el mundo está  
[G0500](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#)  
ἤδη.  
ya  
[G2235](#)

Y todo espíritu que no confiesa que Jesucristo es venido en carne, no es de Dios: y éste es el espíritu del anticristo, del cual vosotros habéis oído que ha de venir, y que ahora ya está en el mundo.

4 Ὑμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστε, τέκνια, καὶ νενικήκατε αὐτούς, ὅτι  
Vosotros de el Dios sois hijitos y los-habéis-vencido a-ellos porque  
[G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G5040](#) [G2532](#) [G3528](#) [G0846](#) [G3754](#)  
μείζων ἐστίν ὁ ἐν ὑμῖν, ἢ ὁ ἐν τῷ κόσμῳ.  
mayor es el-que en vosotros que el-que en el mundo  
[G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2228](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)

Hijitos, vosotros sois de Dios, y los habéis vencido; porque el que en vosotros está, es mayor que el que está en el mundo.

5 αὐτοὶ ἐκ τοῦ κόσμου εἰσίν; διὰ τοῦτο ἐκ τοῦ κόσμου λαλοῦσιν, καὶ  
ellos del el mundo son por esto del el mundo hablan y  
[G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2980](#) [G2532](#)

ὁ κόσμος αὐτῶν ἀκούει.  
el mundo a-ellos oye  
[G3588](#) [G2889](#) [G0846](#) [G0191](#)

Ellos son del mundo; por eso hablan del mundo, y el mundo los oye.

6 ἡμεῖς ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν. ὁ γινώσκων τὸν Θεόν, ἀκούει ἡμῶν.  
nosotros de el Dios somos el-que conoce a-el Dios nos-oye a-nosotros  
[G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G1473](#)

ὃς οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἀκούει ἡμῶν. ἐκ τούτου  
quien no es de el Dios no nos-oye a-nosotros de esto  
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G0191](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3778](#)

γινώσκουμεν τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας καὶ τὸ πνεῦμα τῆς πλάνης.  
conocemos el espíritu de-la verdad y el espíritu del error  
[G1097](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G4106](#)

Nosotros somos de Dios: el que conoce á Dios, nos oye: el que no es de Dios, no nos oye. Por esto conocemos el espíritu de verdad y el espíritu de error.

7 Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους; ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστίν;  
Amados amémonos unos-a-otros porque el amor de el Dios es  
[G0027](#) [G0025](#) [G0240](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0026](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#)

καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται, καὶ γινώσκει τὸν Θεόν.  
y todo el-que ama de el Dios ha-nacido y conoce a-el Dios  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0025](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1080](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#)

Carísimos, amémonos unos á otros; porque el amor es de Dios. Cualquiera que ama, es nacido de Dios, y conoce á Dios.

8 ὁ μὴ ἀγαπῶν, οὐκ ἔγνω τὸν Θεόν; ὅτι ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν.  
el-que no ama no conoció a-el Dios porque el Dios amor es  
[G3588](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0026](#) [G1510](#)

El que no ama, no conoce á Dios; porque Dios es amor.

9 ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν  
en esto fue-manifestado el amor de Dios en nosotros que al  
[G1722](#) [G3778](#) [G5319](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3588](#)

Υἱὸν αὐτοῦ, τὸν μονογενῆ, ἀπέσταλκεν ὁ Θεὸς εἰς τὸν κόσμον, ἵνα  
Hijo de-él al unigénito ha-enviado el Dios al el mundo para-que  
[G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3439](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2443](#)

ζήσωμεν δι' αὐτοῦ.  
vivamos por él  
[G2198](#) [G1223](#) [G0846](#)

En esto se mostró el amor de Dios para con nosotros, en que Dios envió á su Hijo unigénito al mundo, para que vivamos por él.

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν Θεόν,  
en esto está el amor, no que nosotros hemos-amado a-el Dios  
[G1722](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3756](#) [G3754](#) [G1473](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ,  
sino que él nos-amó a-nosotros y envió al Hijo de-él  
[G0235](#) [G3754](#) [G0846](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

ἰλασμὸν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.  
propiciación por los pecados de-nosotros  
[G2434](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#)

En esto consiste el amor: no que nosotros hayamos amado á Dios, sino que él nos amó á nosotros, y ha enviado á su Hijo en propiciación por nuestros pecados.

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς  
Amados, si así el Dios nos-amó a-nosotros también nosotros  
[G0027](#) [G1487](#) [G3779](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0025](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1473](#)

ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν.  
debemos unos-a-otros amar  
[G3784](#) [G0240](#) [G0025](#)

Amados, si Dios así nos ha amado, debemos también nosotros amarnos unos á otros.

12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ Θεὸς ἐν  
A-Dios nadie jamás ha-visto si nos-amamos unos-a-otros el Dios en  
[G2316](#) [G3762](#) [G4455](#) [G2300](#) [G1437](#) [G0025](#) [G0240](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#)

ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη ἐν ἡμῖν ἐστὶν.  
nosotros permanece y el amor de-él perfeccionado en nosotros está  
[G1473](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0846](#) [G5048](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1510](#)

Ninguno vió jamás á Dios. Si nos amamos unos á otros, Dios está en nosotros, y su amor es perfecto en nosotros:

13 ἐν τούτῳ γινώσκουμεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν  
en esto conocemos que en él permanecemos y él en  
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#)

ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.  
nosotros que de el Espíritu de-él nos-ha-dado a-nosotros  
[G1473](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#)

En esto conocemos que estamos en él, y él en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu.

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ Πατὴρ ἀπέσταλκεν  
y nosotros hemos-contemplado y testificamos que el Padre ha-enviado  
[G2532](#) [G1473](#) [G2300](#) [G2532](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0649](#)

τὸν Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.  
al Hijo Salvador del mundo  
[G3588](#) [G5207](#) [G4990](#) [G3588](#) [G2889](#)

Y nosotros hemos visto y testificamos que el Padre ha enviado al Hijo para ser Salvador del mundo.

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστὶν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,  
quien — confesare que Iēsoús (Christós) es el Hijo de Dios  
[G3739](#) [G1437](#) [G3670](#) [G3754](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.  
el Dios en él permanece y él en el Dios  
[G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#)

Cualquiera que confesare que Jesús es el Hijo de Dios, Dios está en él, y él en Dios.

- 16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει ὁ  
y nosotros hemos-conocido y hemos-creído el amor que tiene el  
[G2532](#) [G1473](#) [G1097](#) [G2532](#) [G4100](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#)
- Θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ  
Dios en nosotros. El Dios amor es y el-que permanece en el  
[G2316](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0026](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἀγάπῃ, ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.  
amor, en el Dios permanece y el Dios en él permanece  
[G0026](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3306](#)

Y nosotros hemos conocido y creído el amor que Dios tiene para con nosotros. Dios es amor; y el que vive en amor, vive en Dios, y Dios en él.

- 17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ' ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν  
En esto ha-sido-perfeccionado el amor con nosotros para-que confianza  
[G1722](#) [G3778](#) [G5048](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3954](#)
- ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ  
tengamos en el día del juicio porque como aquel es también  
[G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3754](#) [G2531](#) [G1565](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.  
nosotros somos en el mundo este  
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

En esto es perfecto el amor con nosotros, para que tengamos confianza en el día del juicio; pues como él es, así somos nosotros en este mundo.

- 18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ' ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει  
temor no hay en el amor sino el perfecto amor fuera echa  
[G5401](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5046](#) [G0026](#) [G1854](#) [G0906](#)
- τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει; ὁ δὲ φοβούμενος, οὐ  
al temor porque el temor castigo tiene el-que pero teme no  
[G3588](#) [G5401](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5401](#) [G2851](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5399](#) [G3756](#)
- τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.  
ha-sido-perfeccionado en el amor  
[G5048](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#)

En amor no hay temor; mas el perfecto amor echa fuera el temor: porque el temor tiene pena. De donde el que teme, no está perfecto en el amor.

- 19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.  
Nosotros amamos porque él primero nos-amó a-nosotros  
[G1473](#) [G0025](#) [G3754](#) [G0846](#) [G4413](#) [G0025](#) [G1473](#)

Nosotros le amamos a él, porque él nos amó primero.

20 ἐάν τις εἶπῃ, ὅτι Ἄγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ μισῶ,  
 si alguno dijere que Amo a-el Dios y al hermano de-él odia  
[G1437](#) [G5100](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3404](#)

ψεύστης ἐστίν; ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ὃν ἑώρακεν,  
 mentiroso es el-que pues no ama al hermano de-él al-que ha-visto  
[G5583](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3361](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3708](#)

τὸν Θεὸν, ὃν οὐχ ἑώρακεν, οὐ δύναται ἀγαπᾶν.  
 a-el Dios a-quien no ha-visto no puede amar  
[G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0025](#)

| Si alguno dice, Yo amo á Dios, y aborrece á su hermano, es mentiroso. Porque el que no ama á su hermano al cual ha visto, ¿cómo puede amar á Dios á quien no ha visto?

21 καὶ ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔχομεν ἀπ' αὐτοῦ, ἵνα ὁ ἀγαπῶν τὸν  
 y este el mandamiento tenemos de él que el-que ama a-el  
[G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#)

Θεὸν, ἀγαπᾷ καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.  
 Dios ame también al hermano de-él  
[G2316](#) [G0025](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

| Y nosotros tenemos este mandamiento de él: Que el que ama á Dios, ame también á su hermano.